



Address: Unit 16, 22/F, Seapower Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Kowloon, Hong Kong

地址：香港九龍科學館道 1 號康宏廣場北座 22 樓 16 室

Website: 網站：www.jrsec.hk

Email: 電郵：info@jrsec.hk

Tel: 電話：3701 3900

Fax: 傳真：3188 9205

CE No.: 中央編號：BIH924

### Individual Professional Investor Application Form

#### 個人專業投資者申請表格

(To be completed by Individual Client 由個人客戶填寫)

#### Part A: Client's Information 客戶資料

Account No. 帳戶號碼	
Account Holder Name 帳戶持有人姓名	

#### Part B: Assessment of Portfolio and/or Total Assets 投資組合及/或總資產評估

For the application of being treated as “professional investor”, pursuant to the definition of professional investor in section 1 of part 1 of Schedule 1 to the Securities and Futures Ordinance. I/We understand that I/we should fulfill one of the following criteria and be willing to provide the relevant supporting documents.

本人/我們明白本人/我們如欲申請訂明為根據證券及期貨條例附表一第一部第一條而定義為之“專業投資者”，本人/我們須達到以下其中一樣條件及願意提供有關之證明文件。

I/We hereby confirm that I am/ we are:

本人/我們確認本人/我們為:

(Please select the appropriate boxes below with a tick and provide relevant supporting documents.)

(請選擇下面適當選項並打勾及提供有關之證明文件。)

<input type="checkbox"/>	Individual 個人	Either alone or with any of his associates on a joint account maintain a portfolio of not less than HK\$8 million (or its equivalent in any foreign currency) as evidenced by a certificate issued by an auditor or a certified public accountant of the Client within 12 months / custodian statement(s) issued by bank or brokerage firm within 12 months before the date of this assessment. 持有不少於港幣\$8,000,000(或等值外幣)的投資組合,及能夠提供核數師或會計師在此項評估前 12 個月內發出的證明書 / 銀行或經紀行在此項評估前 12 個月內發出戶口結單證明。
--------------------------	------------------	--

**Part C: Investment Experience 投資經驗**

Invested Product Experience 投資商品經驗 <sup>1</sup>	None 無	Some 少許	Moderate 中等	Good 良好
Stocks 股票				
Futures and Options 期貨及期權				
Listed Derivatives (e.g. CBBC) 上市衍生商品 (如牛熊證)				
Structured Products 結構性投資產品				
Fixed Income Securities (e.g. bonds) 固定收入(如債券)				
Mutual Funds 共同基金				
Forex/Bullion 外匯/貴金屬				
Other Commodities 貴金屬以外其他商品				
Hedge Funds 對沖基金				
Private Equity 私募股權投資				
Others (please specify) 其他(請說明)				

<sup>1</sup> Level of Experience and Expertise 投資經驗及知識

For the purposes of the above table, the following terms shall have the following meaning:

針對以上表格，以下條款符合以下含義：

**None** - The Client has no knowledge or experience in the asset class or product type.

無 - 對資產類別或產品型態並無任事或經驗的客戶。

**Some** - The Client has some knowledge of the asset class or product type, but may not have any investment experience in the asset class or product type.

少許 - 對資產類別或產品型態在知識上具有一定程度認識的客戶，但未必具有投資於資產類別或產品類型的任何經驗。

**Moderate** - The Client has at least 1 to 2 years recent investment experience in the asset class or product type and must have reasonable knowledge of the asset class or product type.

中等 - 對資產類別或產品類型具有近期最少一至兩年投資經驗，且對資產類別或產品類型在知識上具有合理認識的客戶。

**Good** - The Client (1) has knowledge, expertise and investment experience in the asset class or product type; (2) has entered into not less than 40 transactions in dealing with the asset class or product type in the past year; (3) has been active in effecting transactions relating to the asset class or product type in the relevant markets for at least 2 years; and (4) is aware of the risks involved in trading in the asset class or product type in the relevant markets.

良好 - 客戶 (1) 擁有對資產類別或產品類型的知識，專長以及投資經驗；(2)在過去一年中有在該資產類別或產品類型中進行過不少於 40 筆交易；(3)最少在過去的兩年內積極干預相關資產類別或產品類型的交易；並且(4)明白在相關市場上交易該類資產類別或產品類型所涉及的風險。

Confirmed and signed by:

簽名並確認: \_\_\_\_\_

Client name 客戶姓名: \_\_\_\_\_

Account No. 帳戶號碼: \_\_\_\_\_

Date 日期: \_\_\_\_\_

## Part D: Risks and Consequences of being treated as a Professional Investor 被視為專業投資人之風險及後果

A client is a Professional Investor if the client falls into any one of the following categories:

如客戶符合下列任何一個類別即為專業投資者

- A. A person falling under paragraphs (a) to (i) of the definition of “professional investor” in Part 1 of Schedule 1 to the Securities and Futures Ordinance (Chapter 571 of the Laws of Hong Kong)(the “SFO”).  
符合證券及期貨條例附表 1 第 1 部(a)至(i)的定義(香港條例第 571 章)(縮寫為”SFO”)
- B. A person falling under paragraph (j) of the definition of “professional investor” in Part 1 of Schedule 1 to the SFO and under the Securities and Futures (Professional Investor) Rules (Chapter 571D of the Laws of Hong Kong).  
符合證券及期貨條例附表 1 第 1 部(j)的定義以及證券期貨條例(專業投資者)規則(香港條例第 571D 章)

A summary of the above paragraphs of the SFO are attached for your reference.

已附上證券及期貨條例上述段落的匯總供你參考

Where a client is a Professional Investor, Joy Rich Securities Investment Limited (“JRSIL”) will not be required to fulfill certain requirements set out in the Code of Conduct for Persons Licensed by or Registered with the Securities and Futures Commission (the “Code”) while serving such client in respect of the relevant products and/or markets of which the client is treated as a Professional Investor.

根據證券及期貨事務監察委員會持牌人或註冊人操守準則，一旦閣下被視為專業投資人，海富證券投資有限公司(“海富證券”)可以無須履行可就專業投資人放寬的條文。

If a client is a Professional Investor, while JRSIL may still do or provide some or all of the following to the client, JRSIL has no regulatory responsibility under the Code to do so:

如果客人是專業投資人，雖然海富證券可能會執行下列的部分或全部服務，但海富證券並無責任必須執行《證券及期貨條例》及操守準則所定的監管要求：

- (a) Information about the firm 為客戶提供資料

JRSIL is not required to provide the client with information about our business or the identity and status of our employees or others acting on our behalf with whom you may have contact.

海富證券無須向客戶提供有關我們業務的資訊，或與客戶聯繫的員工或代理人的身份和受雇狀況資訊。

- (b) Prompt confirmation 盡快交易確認

JRSIL is not required to confirm to the client promptly the essential features of a transaction after effecting a transaction for the client.

海富證券無須在為客戶提供交易服務後，盡快向客戶確認有關交易的重點。

- (c) Nasdaq-Amex Pilot Program 納斯達克-美國證券交易所試驗計劃資料文件

JRSIL is not required to provide the client with documentation about the Nasdaq-Amex Pilot Program.

海富證券無須向客戶提供關於納斯達克-美國證券交易所試驗計畫的資料文件。

A client have the right to withdrawal from being treated as a Professional Investor at any time in respect of any investment products or markets or any part thereof by giving written notice to us not less than five (5) business days prior to the proposed effective date of the withdrawal.

客人有權在任何時候就任何投資產品、市場或任何原因要求撤銷專業投資者資格，閣下需要在擬定的撤銷生效日期前不少於 5 個工作日向我們發出書面撤銷通知。

Please inform JRSIL in writing immediately if the client finds no longer fall within the definition of Professional Investor within the meaning of section 3 of the Securities and Futures (Professional Investor) Rules.

如果客戶發現自己不再符合《證券及期貨（專業投資者）規則》第 3 條專業投資者的定義，請立即書面通知海富證券。

**Part E: Client's Confirmation 客戶確認**

I/We hereby confirm that

本人/我們在此確認:-

- (a) The information provided in this Assessment Form is accurate;  
在本評估表格內提供的資料準確無誤;
- (b) I/We further confirm that I/We fully understand the risks and consequences of being treated as a Professional investor and I/We have been given an opportunity to obtain independent advice;  
本人/我們確認完全瞭解被界定為專業投資者的風險及後果。本人/我們確認本人/我們有諮詢獨立意見的機會;
- (c) I/We understand that lodging of this Assessment Form shall in no way implies approval of my/our status as a Professional Investor;  
本人/我們明白提交本評估表格不代表本人/我們已經獲批成為專業投資者;
- (d) JRSIL has the right to reject my/our request for treating as Professional Investor without giving any reason;  
海富證券可以不提供任何理由而拒絕批准本人/我們成為專業投資者;
- (e) After being treated as a Professional Investor, I/we still have the right, at any time, to stop being so treated upon five (5) days written notice to JRSIL; and 被作為專業投資者後,本人/我們有權提前 5 天書面聲明海富證券以結束本人/我們的專業投資者身份;及
- (f) I/We shall inform JRSIL immediately if I/we find myself/ourselves no longer fall within the definition of professional investor under Securities and Futures (Professional Investor) Rules.  
本人/我們若發現自己不再符合《證券及期貨(專業投資者)規則》1 關於專業投資者的定義時,必須立刻告知海富證券。
- (g) JRSIL may renew my/our Professional Investor status if my/our portfolio and/or total assets fulfill the relevant requirements as stated in Part B before expiry date.  
在到期日之前,如果本人/我們的投資組合和/或總資產符合 Part B 所述的相關規定,海富證券可延續本人/我們的專業投資者身份。

I/We hereby agree to be treated as a Professional Investor and confirm that all information provided by me/us in order to prove my/our identity as Professional Investor is true, complete and accurate.

本人/我們確認同意貴公司將本人/我們界定為專業投資者,並確認本人/我們提供的所有資料以證明本人/我們作為專業投資者的身份是真實,完整和準確的。

Account Holder (1) Signature 帳戶持有人(1) 簽署

Account Holder (2) Signature 帳戶持有人(2) 簽署

Account Name 客戶名稱

Account Name 客戶名稱

**Declaration by Licensed Staff 持牌職員聲明**

I, undersigned, hereby confirm that the consequences and risks of being treated as a Professional Investor have been provided in a language (English or Chinese) of the client's choice, and that the client has been invited to read the consequences and risks, ask questions and take independent advice, if the client wishes to do so.

本人(下列簽署者)在此確認已經按客戶選擇的語言(英文或中文),向客戶闡明作為專業投資者的風險及結果,並已邀請客戶閱讀該風險及後果、按其意願提出問題,以及徵求獨立意見。

Signature of Licensed Person:

CE No. :

Name of Licensed Person:

Date:

持牌人士簽署: \_\_\_\_\_

中央編號: \_\_\_\_\_

持牌人士姓名: \_\_\_\_\_

日期: \_\_\_\_\_

Checked by:

資料核對:

Signature:

簽署:

Name of the Staff:

職員姓名:

Date:

日期:

Approved by:

帳戶批核:

Signature:

簽署:

Name of the Staff:

職員姓名:

Date:

日期:

**Summary of definitions of “professional investors”**

**in Part 1 of Schedule 1 to the SFO**

**and under the Securities and Futures (Professional Investor) Rules**

**列於證券及期貨條例附表1第1部第571章以及證券及期貨(專業投資者)規則中“專業投資者”的定義概述**

"Professional Investor" (專業投資者) means-  
“專業投資者” (professional investor) 指—

- (a) any recognized exchange company, recognized clearing house, recognized exchange controller or recognized investor compensation company, or any person authorized to provide automated trading services under section 95(2) of the SFO;  
認可交易所、認可結算所、認可控制人或認可投資者賠償公司，或根據本條例第95(2)條獲認可提供自動化交易服務的人；
- (b) any intermediary, or any other person carrying on the business of the provision of investment services and regulated under the law of any place outside Hong Kong;  
中介人，或經營提供投資服務的業務並受香港以外地方的法律規管的其他人；
- (c) any authorized financial institution, or any bank which is not an authorized financial institution but is regulated under the law of any place outside Hong Kong;  
認可財務機構，或並非認可財務機構但受香港以外地方的法律規管的銀行；
- (d) any insurer authorized under the Insurance Companies Ordinance (Cap 41), or any other person carrying on insurance business and regulated under the law of any place outside Hong Kong;  
根據《保險公司條例》(第41章)獲授權的保險人，或經營保險業務並受香港以外地方的法律規管的其他人；
- (e) any scheme which-  
符合以下說明的計劃—
  - (i) is a collective investment scheme authorized under section 104 of the SFO; or  
屬根據本條例第104條獲認可的集體投資計劃；或
  - (ii) is similarly constituted under the law of any place outside Hong Kong and, if it is regulated under the law of such place, is permitted to be operated under the law of such place, or any person by whom any such scheme is operated;  
以相似的方式根據香港以外地方的法律成立，並(如受該地方的法律規管)根據該地方的法律獲准許營辦，或營辦任何該等計劃的人；
- (f) any registered scheme as defined in section 2(1) of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (Cap 485), or its constituent fund as defined in section 2 of the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation (Cap 485 sub. leg. A), or any person who, in relation to any such registered scheme, is an approved trustee or service provider as defined in section 2(1) of that Ordinance or who is an investment manager of any such registered scheme or constituent fund;  
《強制性公積金計劃條例》(第485章)第2(1)條界定的註冊計劃，或《強制性公積金計劃(一般)規例》(第485章，附屬法例A)第2條界定的該等計劃的成分基金，或就任何該等計劃而言屬該條例第2(1)條界定的核准受託人或服務提供者或屬任何該等計劃或基金的投資經理的人；
- (g) any scheme which-  
符合以下說明的計劃—
  - (i) is a registered scheme as defined in section 2(1) of the Occupational Retirement Schemes Ordinance (Cap 426); or  
屬《職業退休計劃條例》(第426章)第2(1)條界定的註冊計劃；或
  - (ii) is an offshore scheme as defined in section 2(1) of that Ordinance and, if it is regulated under the law of the place in which it is domiciled, is permitted to be operated under the law of such place, or any person who, in relation to any such scheme, is an administrator as defined in section 2(1) of that Ordinance;  
屬該條例第2(1)條界定的離岸計劃，並(如以某地方為本籍而受該地方的法律規管)根據該地方的法律獲准許營辦，或就任何該等計劃而言屬該條例第2(1)條界定的管理人的；
- (h) any government (other than a municipal government authority), any institution which performs the functions of a central bank, or any multilateral agency;  
任何政府(市政府當局除外)、執行中央銀行職能的任何機構，或任何多邊機構；
- (i) except for the purposes of Schedule 5 to the SFO, any corporation which is-  
(除為施行本條例附表5外)符合以下說明的法團—
  - (i) a wholly owned subsidiary of-  
屬下述者的全資附屬公司—
  - (A) an intermediary, or any other person carrying on the business of the provision of investment services and regulated under the law of any place outside Hong Kong; or  
中介人，或經營提供投資服務的業務並受香港以外地方的法律規管的其他人；或

- (B) an authorized financial institution, or any bank which is not an authorized financial institution but is regulated under the law of any place outside Hong Kong;  
認可財務機構，或並非認可財務機構但受香港以外地方的法律規管的銀行；
- (ii) a holding company which holds all the issued share capital of—  
屬持有下述者的所有已發行股本的控股公司—
- (A) an intermediary, or any other person carrying on the business of the provision of investment services and regulated under the law of any place outside Hong Kong; or  
中介人，或經營提供投資服務的業務並受香港以外地方的法律規管的其他人；或
- (B) an authorized financial institution, or any bank which is not an authorized financial institution but is regulated under the law of any place outside Hong Kong; or  
認可財務機構，或並非認可財務機構但受香港以外地方的法律規管的銀行；或
- (iii) any other wholly owned subsidiary of a holding company referred to in subparagraph (ii); or  
屬第(ii)節提述的控股公司的任何其他全資附屬公司；或
- (j) any person of a class which is prescribed by rules made under section 397 of the SFO for the purposes of this paragraph as within the meaning of this definition for the purposes of the provisions of the SFO, or to the extent that it is prescribed by rules so made as within the meaning of this definition for the purposes of any provision of the SFO;  
屬於為施行本段而藉根據本條例第397條訂立的規則訂明為就本條例條文屬本定義所指的類別的人，或(如為施行本段而藉如此訂立的規則訂明某類別為就本條例任何條文屬本定義所指的類別)在該範圍內屬於該類別的人；

For the purposes of paragraph (j) above, the following persons are prescribed as within the meaning of that definition for the purposes of any provision of the SFO other than Schedule 5-

為施行本條例附表1第1部第1條專業投資者的定義的(j)段，現就本條例的任何條文(附表5除外)訂明以下人士屬該定義所指的人—

- (a) any trust corporation having been entrusted under the trust or trusts of which it acts as a trustee with total assets of not less than \$40 million or its equivalent in any foreign currency at the relevant date or—  
符合以下說明的任何信託法團：擔任一項或多於一項信託的信託人，而在該項或該等信託下獲託付的總資產在有關日期不少於\$40000000或等值外幣，或該總資產值— (2011年第135號法律公告)
  - (i) as stated in the most recent audited financial statement prepared—  
已載於—
  - (A) in respect of the trust corporation; and  
就該信託法團；並
  - (B) within 16 months before the relevant date;  
在有關日期前16個月內，  
擬備的最近期的經審計的財務報表內；
  - (ii) as ascertained by referring to one or more audited financial statements, each being the most recent audited financial statement, prepared—  
通過參照—
  - (A) in respect of the trust or any of the trusts; and  
就該項信託或該等信託中任何一項信託；並
  - (B) within 16 months before the relevant date; or  
在有關日期前16個月內，  
擬備的一份或多於一份屬最近期的經審計的財務報表而獲確定；或
  - (iii) as ascertained by referring to one or more custodian statements issued to the trust corporation—  
通過參照—
  - (A) in respect of the trust or any of the trusts; and  
就該項信託或該等信託中任何一項信託；並
  - (B) within 12 months before the relevant date;  
在有關日期前12個月內，  
發給該信託法團的一份或多於一份保管人結單而獲確定；
- (b) any individual, either alone or with any of his or her associates on a joint account, having a portfolio of not less than \$8 million or its equivalent in any foreign currency at the relevant date or—  
符合以下說明的任何個人：單獨或聯同其有聯繫者於某聯權共有帳戶擁有的投資組合在有關日期不少於\$8000000或等值外幣，或該投資組合總值— (2011年第135號法律公告)

- (i) as stated in a certificate issued by an auditor or a certified public accountant of the individual within 12 months before the relevant date; or  
已載於由該人的核數師或會計師在有關日期前12個月內發出的證明書內；或 (2004年第23號第56)
  - (ii) as ascertained by referring to one or more custodian statements issued to the individual (either alone or with the associate) within 12 months before the relevant date;  
通過參照在有關日期前12個月內發給該人(單獨或聯同有關有聯繫者)的一份或多於一份保管人結單而獲確定；
- (c) any corporation or partnership having-
- 符合以下說明的任何法團或合夥— (2011年第135號法律公告)
- (i) a portfolio of not less than \$8 million or its equivalent in any foreign currency; or  
擁有的投資組合在有關日期不少於\$8000000或等值外幣；或 (2011年第135號法律公告)
  - (ii) total assets of not less than \$40 million or its equivalent in any foreign currency,  
擁有的總資產在有關日期不少於\$40000000或等值外幣， (2011年第135號法律公告)
- at the relevant date, or as ascertained by referring to-
- 或該投資組合總值或總資產值— (2011年第135號法律公告)
- (iii) the most recent audited financial statement prepared-  
通過參照—
- (A) in respect of the corporation or partnership (as the case may be); and  
就該法團或合夥(視屬何情況而定)；並
  - (B) within 16 months before the relevant date; or  
在有關日期前16個月內，
- 擬備的最近期的經審計的財務報表而獲確定；或
- (iv) one or more custodian statements issued to the corporation or partnership (as the case may be) within 12 months before the relevant date; and  
通過參照在有關日期前12個月內發給該法團或合夥(視屬何情況而定)的一份或多於一份保管人結單而獲確定；及
- (d) any corporation the sole business of which at the relevant date is to hold investments and which at the relevant date is wholly owned by any one or more of the following persons-
- 在有關日期的唯一業務是持有投資項目並在有關日期由以下任何一名或多於一名人士全資擁有的任何法團—
- (i) a trust corporation that falls within the description in paragraph (a);  
符合(a)段描述的信託法團；
  - (ii) an individual who, either alone or with any of his or her associates on a joint account, falls within the description in paragraph (b);  
符合(b)段描述的個人(不論是單獨或聯同其有聯繫者於某聯權共有帳戶)；
  - (iii) a corporation that falls within the description in paragraph (c);  
符合(c)段描述的法團；
  - (iv) a partnership that falls within the description in paragraph (c).  
符合(c)段描述的合夥 (2011年第135號法律公告)